

## المخطوطات العربية لكعبة النصرانية

لاب لويس ديخو اليسوعي (تابع)

### صرف العنبر

- ٥٧٤ ✠ غالوزي ✠ هو الاب فرنسوا اليسوعي (Fr. Galluzzi) التوفي سنة ١٧٣١ . عرب له الحوري يوسف البستاني كتابه التحفة الدرية في مناقب القديس لويس غزافا السنة . طبع سنة ١٨٢٠ . وله تسعة تأملات في مار انطونيوس الكبير عربها القس اندراوس اسكندر نسخة منها في دير كفيفان اطلع عربتها القس نعمة الله الكفري . وقد طبعه القس افوام الديواني في كتابه العيشة الهينة (ص ٧١)
- ٥٧٥ ✠ غبريال ساريس ✠ او النافيري هو مطروبوليت فيلادلفية المستوطن البندقية وصاحب عدة تأليف دينية في اللغة اليونانية عاش في اواخر القرن السادس عشر (Lequien, Or. Chr. I, 873) . ذكر البطريرك الانطاكي مكاريوس زعيم الحلبي انه اخرج له من اليونانية الى العربية كتابه في الطقوس وكندار السنة الذي كان اجتهد في جمعه ٣٥ سنة . منه نسخة في مكتبة باريس ( Paris, Ms. 5084 ) وفي دير مار الياس رشيياً للرهبان الروم الملكيين
- ٥٧٦ ✠ غرادينغو ✠ امبروسيس البندقي الراهب البندكتي التوفي سنة ١٧٧٤ . وجدنا له في حلب في مكتبة الوارثة (ع ٤٦٧) والروم الكاثوليك كتابه العنبر بالفرق والذائل . وفي مكتبتنا الشرقية نسخة من كتاب آخر اسمه زهر الفضائل في ٤١ فصلاً يتبدى بذكر فضيلة المعبة
- ٥٧٧ ✠ غروتوس ✠ الهولندي (Hughes Van Groot) التوفي سنة ١٦٤٥ . وقفنا في لندن على نسخة مخطوطة من كتابه في حجة الشريعة المسيحية . عربية المستشرق ادورد بوكوك (E. Pocock) عن اللاتينية . وقد طبع هذا الكتابة في مدينة هالة سنة ١٧٣٥

٥٧٧ ✠ غريغوريوس الكبير ✠ هو البابا القديس المتوفى سنة ٦٠١ (اطلب ترجمته في الشرق ٧ [١٩٠٤]: ١٨٧-١٩٨): له في مكتبة الموارنة في حلب تعريب محاوراته النفيسة . ترقى النسخة الى القرن الثامن عشر . وفي مكتبة الروم الكاثوليك في حلب ايضاً مسائل بطرس الى غريغوريوس البابا مع الجواب عليها . وهي نسخة جميلة فصحة الانشاء . من القرن السابع عشر

٥٧٨ ✠ غريغوريوس المنور ✠ هو رسول الارمن القديس في القرن الرابع للسبيح . قد باع مؤخرًا الكتيبي هيرسمان (Hiersemann, Cat. 500, n° 12) مخطوطاً عربياً على رقّ راقٍ الى القرن الحادي عشر يتضمّن ترجمة القديس غريغوريوس المنور بالعربية لم يذكر مؤلفها

٥٧٩ ✠ غريغوريوس الزيتري ✠ القديس المعروف بالثالوثوغوس المتوفى سنة ٣٨٩ . تأليفه باليونانية عديدة تجدها في مجموع الآباء اليونان لين وقد نُقل كثير منها الى السريانية والعربية . وثمّ يوجد له معرباً بين مخطوطات المكاتب : ١ عدة مياسر يبلغ عددها في بعض المكاتب ١٦ ميسراً وفي غيرها ٣٠ بل في بعضها الى نحو المئة . منها نسخ في مكتبة الثاتيكان في رومية . وفي مكتبتنا الشرقية وفي مكتبة جامعة الاميركان في بيروت وفي مكتبة الثلاثة الاقار (تاريخها سنة ١٨٢١) وفي مكتبة كبريدج (Wright, II, 960) وقد ذكرها ابو البركات في قائمه فعدّد منها ٣٠ ميسراً . ٢ مقالات القديس غريغوريوس اللاهوتي . مجلّد ضخّم في نحو ١٠٠٠ صفحة ناقص اوله في مكتبة النسيور جرجس شلحت في حلب . والمرجح ان تعريب المياسر والمقالات المذكورة بعدائه بن النخل الانطاكي في اواسط القرن الحادي عشر . ٣ مسائل القديسين غريغوريوس وباسيليوس في مكتبتنا الشرقية منها نسختان . وفي بيت الشّمس شكري ايب في حلب نسخة اخرى تاريخها سنة ١٧٨٢ . ٤ وقايا مار غريغوريوس وما شاهده في السماء والجحيم . مله كتاب مصنوع . منه ثلاث نسخ في مكتبتنا الشرقية طبع في مصر . ٥ تبسحة التقديس المعروفة باتريزاغيون وشرح المقران شعرون الطوراني على مقالة القديس غريغوريوس فيها . منها نسخة في مكتبتنا الشرقية منقولة عن نسخة دير الشرفة . ٦ تفسير ما قاله القديس غريغوريوس الثالوثوغوس لتلميذه مار افرام . منه نسخة في بعض مجاميع مكتبتنا الشرقية . ونظّمه مصنوعاً .

٧ رسالة للقديس غريغوريوس في تشبه الانسان بطبائع الحيوان ويدعى ايضاً الفاظ القديس غريغوريوس عن الاشياء المخلوقة. منه نسخة في مكتبتنا الشرقية. ونسخة في بيت الوجيه نقولا الترويني. وقد نشر عيسى افندي اسكندر الملعوف هذه المقالة في مجلة النعمة (٣: ١٩٢ و ٢٧٣). مع بعض اصلاحات. وهذه المقالة ايضاً مصنوعة لا ذكر لها بين اعمال القديس غريغوريوس اليونانية

٥٨٠ ✠ غريغوريوس التومسي أو النيصي ✠ هو القديس غريغوريوس اسقف نيصص واخر القديس باسيليوس التوفي سنة ١٠٠ م. ذكره ابو البركات بن كبر في قائمته معدداً سبعة من كتبه (ص ٦٨٠ Riedel). ومما عرّفه له عبدالله بن الفضل الانطاكي وغيره: ١ تفسيره لنشيد الاناشيد. منه نسخ في مكتبة مدرسة الصلاحية للاباء البيض وفي مكتبتنا الشرقية وفي مكتبتنا دير الشرفة ودير الشير (مخط الاخ توما قبأش سنة ١٨٣٨). ٢ تفسيره لحكمة سليمان. منه نسخة في دير الشرفة. ٣ وفيها تفسير سفر الجامعة ترجمه نظران رفائيل طروخي. ٤ شرح عنوانات الزمير نسخة مخطوطة في مكتبة الموارنة في حلب اوقفها عليها احد تجار الانكليز المستر شرمّن تليد التولوي سنة ١٧٣٤. ٥ كتاب خلقه الانسان وهو تتمة كتاب الاكسرون الذي وضعه اخوه القديس باسيليوس سنة ٦٥٦٠ للعالم (١٥٠٢ م). منه نسختان في مكتبتنا الشرقية الواحدة قديمة وهو على ما نظن الرسالة في تفسير الخليقة التي وجهها الى اخيه بطرس وذكرها ابو البركات. ومنه نسخة في مجمع انتشار الايمان عنانها الاحتجاج عن الخليقة. ٦ كتاب الفردوس العقلي منه عدة نسخ: اثنتان في مكتبة الموارنة في حلب. واثنتان في مكتبتنا الشرقية. واثنتان في مكتبة القس بولس سباط (22 et 3 n<sup>os</sup> 1920-21, ROC). ونسخة في مكتبة الروم في حلب وفي مكتبة دير الشرفة وقد وصف المرحوم الدكتور فون روزن (Von Rosen) نسخة بطرسبروج وصفاً واسماً (Mss de l'Institut des Langues Orientales, n<sup>o</sup> 273). ٧ كتاب مختصر كتبه الاسرار في مكتبة مجمع انتشار الايمان برومية يقال فيه نقل الى العربية برومية الكبرى كتبه مكاربوس مطران دمشق في دير يسوع المخلص سنة ١٧٢٦. ٨ كتاب الابواب في صفة طبيعة الانسان ترجمه من اليونانية الى العربية حنين بن اسحاق المتطبب وعدته ٢٣ باباً.

ذكرة أبو البركات . ٩ مديح القديس غريغوريوس للقديس افرام . منه نسخة في مكتبتنا الشرقية تاريخها سنة ٥٣١٢ م ١٢١٥ . وقد نشرنا هذا المديح في المشرق (١٩) [١٩٢١]: ٥٣ و ٥٠٦ . ١٠ قداس السرائر للابن (كذا) ذكرة أبو البركات ص (٦٤١) . ١١ كتاب ايساغوجي وهو المدخل الى قاطيفوريوس يفيد في تقسيم المعاني وتتهم اصول العقيدة التي عليها أمت الباني (فيه ايضاً)

٥٨١ ﴿غريغوريوس الحبشي﴾ قد وجدنا له في سياحتنا الى صيدنايا سنة ١٩٠٦ في ديوراهايت الروم كتاباً عنوانه «مجادلة القديس غريغوريوس رئيس اساقفة مدينة كرسي الحبشة المدعوة كيفرا مع واحد عبراني» وغريغوريوس هذا هو . على ما يظهر رسول اليسن المعروف بمجر جانيوس (راجع المشرق ٩ [١٩٠٦]: ١٠٥١) الذي كان في القرن السادس للمسيح وقد ذكرناه وذكرنا جداله مع هريان الرباني في كتابنا «النصرانية وآدابها بين عرب الجاهلية» (ص ٦٤-٦٥، ٣٢٩، ٣٦٩)

٥٨٢ ﴿غرينيون دي مونفور﴾ هو الطرباري لويس مارياً البتوني سنة ١٧١٦ . عرب له المرحوم الاب ادوار سلزاني اليسوعي كتابه «العبادة الحقيقية نحو مريم البتول الام الالهية» فطبعت سنة ١٩٠٥ . وهذا الكتاب تصرف فيه الطيب الذكر المطران يوسف دريان فقسمة فصولاً على عدد أيام الشهر المريعي ودعاء عبادة الشهر المريعي او تأملات شهر أيام وشهر تشرين

٥٨٣ ﴿النزتي﴾ هو الشيخ سليمان بن حسن اسقف غزوة الملكي بعد ارتداده عن الاسلام في القرن الرابع عشر . ذكر عيسى افندي اسكندر المفلو ترجمته وبعض قصائده وقال انه مات شهيداً (النعمة ١: ٦١٩ و ٦٥٨) : لهذا الشيخ المتبحر ديوان شعر واسع وقصائد حسنة في مواضع دينية وادبية . منه خمس نسخ في مكتبتنا الشرقية ترقى الواحدة الى القرن السادس عشر . ومنه ايضاً نسخ شتى في مكتبة القبر المقدس في القدس الشريف وفي دير الخنص وفي مكتبة بطريركية الروم في دمشق وفي مكتبة القس بولس سباط (ROC, XVIII, n° 89) . ٢ له عند حضرة الحوري قسطنطين الباشا وفي حلب عند المنسيور جرجس منش رسائل وردود على المخالفين للامانة المستقيمة وعلى المراطقة كاريوس واوطيخا ونسطور ويعقوب البرادعي وساويرس . ٣ وله عندهما مقالات في وحدانية الخلق وفي التجسد

والصلب وفي الانسان والعالم. وبعض فصولها مسجّعة. منها نسخة في مكتبي الروم  
البطريركيتين في دمشق والقدس. ٤. وله في مجموعة الاب قسطنطين الباشا مسائل  
واجوبة. فاسخها صفرونيوس بن مرسى الطرابلسي ابن الحاج سليمان الطرابلسي  
البرقوني الاصل سنة ٧١٥٢ للعالم (١٦٤٤م)

٥٨٤ ﴿غضبان﴾ هو الياس الحلبي الرومي الكاثوليكي. ألف كتاب  
رحلته الى زيارة القدس الشريف سنة ١٧٥٥ فوصف مزارات الامكنة المقدسة واخبار  
سفره منه نسخة حسنة في مكتبتنا الشرقية

٥٨٥ ﴿غزالس﴾ هو الاب ترس غزالس (Tyrse Gonzalès) رئيس  
الرهانية اليسوعية العام الترتي سنة ١٧٠٥ له كتاب تفنيد الشيعة ومعتقدات الاسلام.  
عربة في رومية احد المسيحيين سنة ١٧٢٤ وهو اليوم في مكتبة الجورجنداد وقد طبع  
اصله اللاتيني سنة ١٦٨٩

٥٨٦ ﴿غوادنيولي﴾ ويقال كوادانولس (Guadagnoli) هو الاب فيليوس  
الراهب الفرنسي الترتي في رومية سنة ١٦٥٦. له ا. رذ على احمد زين العابدين  
السذي كان حاول تفنيد كتاب الاب جيروم كساويه اليسوعي في اثبات الدين  
المسيحي المعنون «مرأة مريثة الحق» فدعا تفنيده «صاقل المرأة» فقام الاب غوادنيولي  
معارضاً لاحمد زين الدين ومدافعاً عن تأليف الاب اليسوعي بكتاب دعاه «اجابة  
التيس الحفيد كوادانولس الى احمد الشريف بن زين العابدين الفارسي الاصبهاني»  
وطبعه في رومية سنة ١٦٣٧ تحت مراقبة يوسف البعلبيني ثم جدد طبعه سنة ١٦١٩  
تحت هذا العنوان «براهين مختلفة فيما هو الشريعة الله بالحق» ولغوادنيولي ايضاً كتاب  
في قواعد اللغة العربية باللغة اللاتينية طبع في رومية على يد الشمس يوسف البسلوقي  
من عيلة بيت هلال في جبل لبنان في مطبعة داود قر (Luna) الماروني سنة ١٦٤٢

٥٨٧ ﴿غوبينت﴾ الاستاذ كولوس غوبينت (Gobinet) من اساتذة مجمع  
سربونا الترتي في باريس سنة ١٦٠٠. في مكتبتنا الشرقية نسخة مخطوطة من كتابه  
«ارشاد الاحداث منذ الصبوة والشربية في منبج التقوى المسيحية» في خمسة اجزا.  
صفحاته ٥٩٢ علقة بيده الياس بن يوسف انطون خليل التباغ نجلب سنة ١٨٥٧.  
منه نسخة اخرى في بيت الشمس الاديب شكري أيوب في الشهباء. وقد طبع

الآباء الفرنسيسون هذا الكتاب في القدس سنة ١٨٢٩

- ٥٨٨ ﴿غورد نسيو بنفي﴾ (G. Bonfigli) من ماتيليكه الراهب الفرنسي والقاصد الرسولي في سرورية ثم في مصر المتوفى سنة ١٩٠٤ (اطلب الشرق ١٢ [١٩٠٩]: ١٧). نشر في مطبعة رهبانتيه في القدس الشريف سنة ١٨٢٥ ملخص حياة القديس لويس غترانغا اليسوعي وكتاب مختصر النفران الشهير بنفران مار فرنسيس (١٨٦٤) وله غير ما يطبق عربي في اللغة الايطالية طبع مرتين (١٨٦٨ و ١٨٧٩)
- ٥٨٩ ﴿غوري﴾ الاب يوحنا اليسوعي واللاهوتي البارح المتوفى سنة ١٨٦٢. له كتابه الشهير الذي عنوانه مختصر اللاهوت الادبي. عربته من اللاتينية اولاً الحوري يوسف البستاني منه نسخة في مكتبنا الشرقية. ثم عني بتعريبه قبل استقائه المطران يوحنا حبيب منشى جماعة المرسلين الكرميين. وقد طبعت هذه الترجمة في جزئين في المطبعة العمومية الكاثوليكية (١٨٧٩-١٨٨٢). وله الفتاوى على كتابه اللاهوت الادبي في جزئين عربيين ايضاً الحوري يوسف البستاني ثم الاب دوناتوس (عطاالله) قرنيه اليسوعي ومن كلا التعريبين نسخة في مكتبنا الشرقية
- ٥٩٠ ﴿غورم﴾ هو الكاهن الفرنسي حنا جوزف المتوفى سنة ١٨٢٩ صاحب تأليف عديدة. عرب له الحوري يوسف المعلم كتابه المعنون بقراءة الكاهن فطيمه بالمطبعة العمومية سنة ١٨٢٥
- ٥٩١ ﴿غويدو﴾ مطران مدينة والنسة في فرنسة وكاروز الملك في القرن السابع عشر له في احد مخطوطات مكتبنا الشرقية ثمان مواضع عربيها الاب اغناطيوس كليسن اليسوعي المرسل في حلب
- ٥٩٢ ﴿غوينار﴾ او كينار الاب انطون اليسوعي (A. Geynard) كان في القرن الثامن عشر توفى سنة ١٧٨٠. وجدنا له : ١ في غزير عند الحوري بطرس حبيش كتاباً بالفا ٢٠٠ صفحة في التربة نظم فيه اقوال داود في مزاميره ومنه نسخة في مكتبنا الشرقية عنوانها كتاب بستان الحياة وسبيل مهدي الخطاة . ٢ وفي دير راهبات الزيارة في عينطورا نسخة من تعريبه لكتاب القديس فرنسيس سالازيلاس عن سيرة الراهبات . ٣ وله هناك رسالة في الطاعة الرهبانية كتبها سنة ١٧٤٧ . ٤ وفي ديرهن ايضاً ترجمة جوابات القديسة حنة فرنسيسكا دي شتال الى بناتها عن

- القرانين . ٥ وفيه ايضاً تعريب رياضات الاب يورد الواعظ اليسوعي سنة ١٧٥٨ .  
٦ ولما هو ايضاً الذي عرب قوانين القديس اغوستينوس الذي عندهم وقد طبع  
سنة ١٩٠٩ في المطبعة اللبنانية (جسر بيروت)  
٥٩٣ ﴿ غيتون ﴾ الاب رينه اليسوعي (R. Guillon) المترجم في سنة ١٩١٠ .  
عرب حضرة الخوري بطرس ابو زيد تأليفه المنون كتاب العفاف الى الشبية والناشئة  
السيحية وطبع في مطبعة حريصا سنة ١٩٢٠ (لذات طبع)

## كيف يجب أن اقضي يومي ؟

فوائد صيحة اخلاقية اجتماعية ١)

للحكيم امين الجبل

من الحقائق الارثية ان قيسة التي تقاس على قدر شأنه ونفعه فليس اعتبارنا  
للرصاص اعتبارنا للفضة ولا تقديرنا للدرهم كتقديرنا للدينار . كنت معجباً في حديثي  
بحكيم من عظام لبنان فأمعن النظر في اعماله وتدقيقه في تمطير اموره فمأ قال لي :  
« اعلم يا بني ان ما توازي قيسة غطة القلم جدير بالاعتبار والتحرير » . فما قولنا بعد  
هذا عما تساري قيسة الدنيا بل قتل السما . نفسها ألا وهو الزمان  
ان الزمان لمن اكبر نعم الله على البشر هو الذي يتكنا من تيجده تعالى ونفع  
خلاتقه في كل ساعات الحياة . لولاه لما استطعنا تنوير عقولنا بالعلوم وتهذيب نفسنا  
بالصلاح والتشبع بأرونة الرفاهية والهناء . بفضلِه نضع خطورة خطورة سلم الكمال  
حتى بلوغ الغاية

على ان ذلك الكثرة الثمين المطلبى للعاملين لا يمكن استثماره إلا اذا روعيت  
نواميسه على مثال الاشياء الثينة التي لا يزرع المرء عن قوانينها إلا ضلّ السبل كما

(١) هي المحاضرة التي القاها في نادي اخوية القديس يوسف بحضور لجنة الاكابر وس  
وكثيرين من الاعيان والاخوان